

INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES

An Official Journal of the

International Association for
Intercultural Communication Studies
Department of English
Kent State University at Stark
6000 Frank Avenue NW
North Canton, Ohio 44720, USA

Intercultural Communication Studies (ICS) began in 1991 with the goal of publishing research related to the study of intercultural communication in the many areas involved in the field. The interdisciplinary nature of the journal can be seen in some of the fields scheduled for publication:

Art, communication, history, Japanese language and culture, Korean studies, Chinese culture, language and culture education, language and linguistics in Europe, law, linguistics, literature, nonverbal communication, philosophy, religion, sociology, speech communication, South African studies.

In *ICS*, theoretical academic articles and articles dealing with educational and other applications constitute the majority of content. Progress reports on current research, discussion papers on specific problems in the field, and book reviews are also included. Those articles that look across disciplinary boundaries are encouraged.

Authors should follow the APA style book carefully. Each article should have an abstract and should be followed by a short paragraph explaining how the content relates to intercultural communication studies as a whole. Authors or their institutions must be subscribers during the year of publication.

The detailed submission guidelines can be found at the IAICS website, <https://www.kent.edu/stark/iaics-journals/>.

© 2022 International Association for
Intercultural Communication Studies
Department of English
Kent State University at Stark
6000 Frank Avenue NW
North Canton, Ohio 44720, USA

ICS Journal Subscriptions

One Year Subscription (2022) is USD \$100.

ICS publishes two issues per year.

Please send all ICS subscription payments and related inquiries to:

Kenneth C.C. Yang, Ph.D., Professor
Department of Communication
The University of Texas at El Paso
El Paso, TX 79968
Email: cyang@utep.edu
Phone: (+1) 915-747-6517

INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES

Editor

Joanna Radwańska-Williams
Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China

Editor

Roland Sussex
University of Queensland, Australia

Associate Editor

Linda Tat Iong Lam
Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China

Volume XXXI: 2

2022

**International Association for
Intercultural Communication Studies**

ISSN 1057 7769

**INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES is an official journal of the International
Association for Intercultural Communication Studies**

Editors: Joanna Radwańska-Williams, Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China
Roland Sussex, University of Queensland, Australia

Editorial Board:

An Ran, South China University of Technology, China
Erich Berendt, Seisen University, Japan
Guo-Ming Chen, University of Rhode Island, USA
Margaret U. D'Silva, University of Alabama, USA
Masako Hiraga, Rikkyo University, Japan
Nobuyuki Honna, Aoyama Gakuin University, Japan
Hu Feng-yung, Yuan Ze University, Taiwan
Hu Wenzhong, Beijing Foreign Languages Institute, China
Jia Yuxin, Harbin Institute of Technology, China
Lixian Jin, City University of Macau, Macao S.A.R., China
Linda Tat Iong Lam, Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China
Zi-yu Lin, Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China
Mao Sihui, Shantou University, China
Yoshitaka Miike, University of Hawai'i at Hilo, USA
Joanna Radwańska-Williams, Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China
Song Li, Harbin Institute of Technology, China
Roland Sussex, University of Queensland, Australia
Yuko Takeshita, Toyo Eiwa University, Japan
Ana Clotilde Thomé-Williams, Northwestern University, USA
Robert W. Vaagan, Oslo Metropolitan University, Norway
Doreen Wu, Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong S.A.R., China
Kenneth C. C. Yang, University of Texas at El Paso, USA
Judy Yoneoka, Kumamoto Gakuen University, Japan

Associate Editor:

Linda Tat Iong Lam, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

IAICS Board of Directors:

Sarah Corona Berkin	Universidad de Guadalajara, Mexico	2008-2023
Margaret U. D'Silva	University of Alabama, USA	2008-2023
Song Li	Harbin Institute of Technology, China	2013-2023
Masahide Kasahara	Sugiyama Jogakuen Women's University, Japan	2021-2026
Cindy Sing Bik Ngai	Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong	2022-2027
Joanna Radwańska-Williams	Macao Polytechnic University, Macao S.A.R.	2018-2023
Gaby Semaan	University of Toledo, Ohio, USA	2022-2027
Kenneth C. C. Yang	University of Texas at El Paso, USA	2019-2024

Officers of IAICS:

President:	Joanna Radwańska-Williams, Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China	2021-2023
President-Elect:	Lixian Jin, City University of Macau (succeeding as President 2023-2025)	2022-2023

Past Presidents:	Margaret U. D'Silva, University of Alabama, USA	2019-2021
	Robert W. Vaagan, Oslo Metropolitan University, Norway	2017-2019
	Guo-Ming Chen, University of Rhode Island, USA	2015-2017
	Robert N. St. Clair, University of Louisville, USA	2013-2015
	Song Li, Harbin Institute of Technology, China	2011-2013
	L. Brooks Hill, Trinity University, USA	2009-2011
	Nobuyuki Honna, Aoyama Gakuin University, Japan	2007-2009
	Bates L. Hoffer, Trinity University, USA	2005-2007
	Jia Yuxin, Harbin Institute of Technology, China	2003-2005
	D. Ray Heisey, Kent State University, USA	2001-2003
	Masanori Higa, Ryukoku University, Japan	1999-2001
	L. Brooks Hill, Trinity University, USA	1995-1999
	Ana Thomé Williams, Northwestern University, USA	2022-2023
Executive Director (Acting)	Joanna Radwańska-Williams, Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China	2011-2023
	Roland Sussex, University of Queensland, Australia	2019-2023
ICS Associate Editor	Linda Tat Iong Lam, Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China	2022-2025
	Kenneth C. C. Yang, University of Texas at El Paso	2021-2023
Secretary (Acting)	Kenneth C. C. Yang, University of Texas at El Paso	2019-2023
Treasurer	Priscilla Young, Keiser University, Tampa, USA	2014-2019
Newsletter Editor		

International Advisory Board:

An Ran	South China University of Technology, China	2009-2023
Li Dechao	Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong SAR	2022-2025
Zi-yu Lin	Macao Polytechnic University, Macao S.A.R., China	2017-2023
Liu Changyuan	Harbin Institute of Technology, China	2009-2021
Keith Lloyd	Kent State University at Stark, USA	2022-2025
Mao Sihui	Shantou University, China	2014-2023
Norbert Mundorf	University of Rhode Island, USA	2014-2021
Padma Rani	Manipal Institute of Communication, India	2021-2024
Sun Youzhong	Beijing Foreign Studies University, China	2008-2023
Roland Sussex	University of Queensland, Australia	2021-2024
Svetlana Ter-Minasova	Moscow State University, Russia	2008-2021
Keyan Tomaselli	University of Johannesburg, South Africa	2021-2024
Lin-Wen Wang	Yuan Ze University, Taiwan	2011-2021
Doreen D. Wu	Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong	2015-2023
Kasumi Yamazaki	University of Toledo, Ohio, USA	2022-2025
Judy Yoneoka	Kumamoto Gakuen University, Japan	2008-2023
Priscilla Young	Keiser University, Tampa Campus, USA	2021-2024
Viktoria Zavyalova	Far Eastern Federal University, Russia	2021-2024
Xiaoshu Zhu	Business Confucius Institute, FAAP, Brazil	2022-2025

Preface

Joanna RADWAŃSKA-WILLIAMS viii

President's Address

President's Address: Reflections on the History of IAICS 1
Joanna RADWAŃSKA-WILLIAMS

Education

Imaginal and Virtual Reality-based Public Speaking Practice for Communicating with Intercultural Audiences 6
Josh BRUNOTTE & Jiro TAKAI

International Virtual Exchange as a Catalyst for Improving Intercultural Communication and English Language Skills: China-Japan 29
Martin PARSONS & Mikel GARANT

Learning and Developing Intercultural Communication Competence in Higher Education: Germany and Morocco as a Case 44
Nadya IZZAAMIOUINE

“English Is My Knight”: Descriptions of Perceived Agency within the Hegemony of English 57
Elizabeth ROOT

Organization and Implementation of a Virtual Summer Study Abroad Program for Japanese Students during the COVID-19 Pandemic 73
Judy YONEOKA

Assessing AI-based Summarizing and Paraphrasing Tools for a CLIL Intercultural Communication Academic Writing Class 93
Barry KAVANAGH

Gender Studies

A Japanese Woman's Life Journey through Narration 111
Hongyan LAN

Media Studies

Pandemic Humor during the COVID-19 Lockdown: A Comparative Study of Chinese and English Social Media Humor 124
Yan WANG & Zhijun WANG

Pragmatics

- What is Expected of Clerks Wearing “In Training” Tags? Analyzing the Tag Roles 146
Yoshinori NISHIJIMA

Translation Studies

- Google-Translate-Combined Emotion Analysis in Translating Literary Works: Comparison of
Two Chinese Versions of *David Copperfield* 159
Yan Li